



EAST ASIAN FRIENDSHIP CHARITY EVENT 2013

The Japan, Hong Kong and Anglo-Korean Societies, the Islington Chinese Association, the British-Japanese, British-Chinese and British-Korean Law Associations and St Giles Church, Cripplegate have pleasure in inviting you to a GALA OPERA EVENING featuring operas with Asian settings or themes performed by outstanding young professional opera singers.

日本、香港和英韩协会，伊斯林顿华人协会，英日、英中和英韩法律协会以及 St Giles 教堂荣幸地邀请您参加由优秀专业青年歌剧演员联袂演出具有亚洲风情剧目的歌剧晚会。

Venue: St Giles' Church, Cripplegate
Fore Street, Barbican, London EC2Y 8DA
Date: Wednesday 15th May 2013
Time: 7:30pm
Ticket: £15 per ticket (including interval refreshments) in aid of the City Music Foundation (part of the Lord Mayor of London's Charities Appeal 2012/13)

Purposes: To support the City Music Foundation and the St Giles Young Musicians' initiative Rising Stars at St. Giles.
支持金融城音乐基金和 St Giles 青年音乐家协会的 St. Giles 新星倡议

Performers: Victoria Stanyon (Soprano)
Charlotte Stephenson (Mezzo Soprano)
John Pierce (Tenor)
Gerard Collett (Baritone)
Alice Turner (Pianist)

Programme: **Un bel di, vedremo** (from *Madame Butterfly* by Giacomo Puccini)
晴朗的一天 (选自普契尼歌剧《蝴蝶夫人》)
Vogliatemi bene (from *Madame Butterfly* by Giacomo Puccini)
美丽的夜晚 (选自普契尼歌剧《蝴蝶夫人》)
Sous le dome epais (from *Lakme* by Leo Delibes)
花之二重奏 (选自德利伯歌剧《拉克美》)
Au fond du temple saint (from *Les Pecheurs de perles* by Georges Bizet)
在殿堂深处 (选自比才歌剧《采珠人》)
You are my heart's delight (from *The Land of Smiles* by Franz Lehar)
你是我的挚爱 (选自雷哈尔歌剧《微笑王国》)

INTERVAL (20 minutes)

Miya sama (from *The Mikado* by Gilbert and Sullivan)
宫大人 (选自吉尔伯特和沙利文歌剧《日本天皇》)
Brightly dawns our wedding day (from *The Mikado* by Gilbert and Sullivan)
明亮的黎明我们的婚礼 (选自吉尔伯特和沙利文歌剧《日本天皇》)
Three Little Maids (from *The Mikado* by Gilbert and Sullivan)
三个小女佣 (选自吉尔伯特和沙利文歌剧《日本天皇》)
The Sun, whose rays are all ablaze (from *The Mikado* by Gilbert and Sullivan)
所有光线都在闪耀的太阳 (选自吉尔伯特和沙利文歌剧《日本天皇》)
Signore, Ascolta! (from *Turandot* by Giacomo Puccini)
主人，请听我说！ (选自普契尼歌剧《图兰朵》)
Nessun Dorma (from *Turandot* by Giacomo Puccini)
今夜无人入睡 (选自普契尼歌剧《图兰朵》)

Sponsors:

Financial and in-kind support is gratefully acknowledged by the organisers from:



ANGLO - KOREAN SOCIETY
www.anglokoreansociety.org.uk



Advance Ticket Sales

If you would like to attend the East Asian Friendship Charity Event, please complete and return the form below as soon as possible. **(Places are limited to 200 and early booking is advised.)**

For further information, please contact Charlotte Stephenson (e-mail: mezzocharlotte@gmail.com)

Note: Tickets ordered will be available **only** for collection on the door from 7pm onwards on the evening of the performance. . No acknowledgments or receipts will be sent.

如果您愿意参加东亚友谊慈善活动，请填写以下表格并尽快发给我们。（共计 200 个座位，建议尽早预定）

欲寻求更多信息，请联系 Charlotte Stephenson (e-mail: mezzocharlotte@gmail.com)

注意：预订门票**仅限**当晚 7 点后在晚会入口处领取。我们不会寄出确认信或收据。

To: The Islington Chinese Association
21 Hatchard Road
London
N19 4NG

Date _____ 2013

I/we wish to purchase _____ ticket(s) at £15 each for the East Asia Friendship Charity Event on Wednesday, 15th May 2013 and enclose my/our cheque for £_____ payable to "The Islington Chinese Association".

OR

I/we am/are unable to attend the East Asian Friendship Charity Event, but would like to donate to the Event and enclose my/our cheque for £_____ payable "The Islington Chinese Association".

Name(s): _____
Address: _____
E-mail: _____
Tel number (Daytime): _____